

Texte p. 77

Deux des singes les plus forts avaient saisi Mowgli sous les bras
Et volaient à travers les cimes des arbres par bonds de vingt pieds
à la fois. Seuls, ils auraient avancé deux fois plus vite,
mais le poids de l'enfant les retardait. Tout mal à l'aise
et pris de vertige qu'il se sentît, Mowgli ne pouvait s'empêcher
de jouir de¹ cette course furieuse ; mais il était effrayé d'apercevoir
par éclairs le sol si loin au-dessous de lui ; et les chocs
et les secousses terribles, au bout de chaque saut qui le balançait
à travers le vide, lui mettaient le cœur entre les dents².
Son escorte³ s'élançait avec lui vers le sommet d'un arbre
jusqu'à ce qu'il sentît les extrêmes petites branches craquer et
plier sous leur poids ; puis, avec un han ! guttural⁴, ils se jetaient,
décrivaient dans l'air une courbe descendante et se recevaient
en se suspendant par les mains et par les pieds, aux branches basses
de l'arbre voisin.

Rudyard Kipling, « Au tigre, au tigre ! », *Le Livre de la jungle*, 1894,
trad. L. Fabulet et R. d'Humières.

1. Jouir de : profiter de.

2. Le cœur entre les dents : Mowgli se sent mal.

3. Son escorte : ses gardes.

4. Han ! guttural : cri d'effort.